

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 194



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam

2010. július 24.

Tartalom

## I Jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 640/2010/EU rendelete (2010. július 7.) a kékúszójú tonhalra (*Thunnus thynnus*) vonatkozó fogási dokumentációs program létrehozásáról és az 1984/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról ..... 1
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 641/2010/EU rendelete (2010. július 7.) az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK tanácsi rendelet módosításáról ..... 23

Ár: 3 EUR

**HU**

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.



## I

(Jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 640/2010/EU RENDELETE

(2010. július 7.)

a kékúszójú tonhalra (*Thunnus thynnus*) vonatkozó fogási dokumentációs program létrehozásáról és az 1984/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

halállományok fenntartható kezelésének biztosítására tett erőfeszítésekben.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,rendes jogalkotási eljárás keretében <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) Az Unió szerződő fele az Egyesült Nemzetek Szervezete 1982. december 10-i, a 98/392/EK tanácsi határozattal <sup>(3)</sup> jóváhagyott tengerjogi egyezményének, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozóan az említett egyezményben foglalt rendelkezések végrehajtásáról szóló, a 98/414/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> megerősített megállapodásnak, valamint a nemzetközi védelmi és gazdálkodási intézkedések nyílt tengeri halászhajók általi betartásának előmozdításáról szóló, a tanácsi 96/428/EK határozattal <sup>(5)</sup> elfogadott megállapodásnak. Az Unió az említett nemzetközi kötelezettségek keretében részt vesz a hosszú távon vándorló

(2) A 86/238/EKG tanácsi határozat <sup>(6)</sup> értelmében az Unió az atlanti tonhalfélék védelméről szóló nemzetközi egyezmény (ICCAT-egyezmény) szerződő fele. Az ICCAT-egyezmény az Atlanti-óceánban és az azzal határos tengerekben élő tonhal és tonhalszerű fajok védelmére és kezelésére irányuló – az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottságon (ICCAT) keresztüli – regionális együttműködés keretéről, valamint az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen alkalmazandó, a szerződő felekre és az együttműködő nem szerződő felekre, egyéb jogalanyokra és halászatot folytató jogalanyokra kötelezővé váló ajánlások elfogadásáról rendelkezik.

(3) Az 1992-01., 1993-03., 1996-10., 1997-04., 1998-12., 03-19. és 06-15. számú ICCAT-ajánlást, valamint a kékúszójú tonhalra vonatkozó statisztikai dokumentációs programról szóló 1993-02., 1994-04. és 1994-05. számú ICCAT-határozatot a kékúszójú tonhal, a kardhal, valamint a nagyszemű tonhal Unión belüli kereskedelmére vonatkozó statisztikai ellenőrzési rendszer bevezetéséről szóló, 2003. április 8-i 1984/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(7)</sup> hajtotta végre.

(4) A kékúszójútonhal-állományok szabályozása, a statisztikai adatok minőségének és megbízhatóságának javítása, valamint a jogellenes halászat megelőzésére, megakadályozására és felszámolására hozott intézkedések részeként az ICCAT 2009. november 15-én Recifében (Brazília) tartott éves ülésén elfogadta a kékúszójú tonhalra vonatkozó fogási dokumentációs programról szóló 08-12. számú ajánlást módosító 09-11. számú ajánlást. Ez az ajánlás 2010. június 1-jén lép hatályba, és az Uniónak azt végre kell hajtania.

<sup>(1)</sup> HL C [...], [...], [...] o.<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2010. június 17-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2010. június 29-i határozata.<sup>(3)</sup> HL L 179., 1998.6.23., 1. o.<sup>(4)</sup> HL L 189., 1998.7.3., 14. o.<sup>(5)</sup> HL L 177., 1996.7.16., 24. o.<sup>(6)</sup> HL L 162., 1986.6.18., 33. o.<sup>(7)</sup> HL L 295., 2003.11.13., 1. o.

- (5) Annak biztosítása érdekében, hogy az ICCAT kékúszójú tonhalra vonatkozó fogási dokumentációs programjával kapcsolatos rendelkezések könnyen értelmezhetők és egységesen alkalmazhatók legyenek, az 1984/2003/EK rendeletnek az ICCAT kékúszójú tonhalra vonatkozó statisztikai dokumentumával és az újrakiviteli bizonyítvánnyal kapcsolatos megfelelő rendelkezéseit el kell hagyni. Az 1984/2003/EK rendeletet ezért megfelelően módosítani kell.
- (6) A Bizottságot fel kell ruházni azzal a jogkörrel, hogy felhatalmazáson alapuló aktusokat fogadjon el az Európai Unió működéséről szóló Szerződés 290. cikkének megfelelően az ICCAT által elfogadott új védelmi intézkedések átültetése tekintetében, így frissítve és kiegészítve e rendelet mellékleteit. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációt folytasson,

ságban ketrecben tartott, tenyésztett kékúszójú tonhalnak valamely tagállam területén, illetve két vagy több tagállam között folytatott kereskedelme;

- c) „kivitel”: az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen uniós halászhajó által vagy csapdával fogott kékúszójú tonhal harmadik országba történő bármely szállítása, ideértve az Unió területéről, harmadik országokból vagy halászerületekről történő szállítást is;
- d) „behozatal”: az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen harmadik ország halászhajója által vagy csapdájával fogott kékúszójú tonhalnak az Unió területére történő belépítése, többek között ketrecbe helyezési, hizlalási, tenyésztési vagy átrakodási céllal;
- e) „újrakivitel”: a korábban az Unió területére behozott kékúszójú tonhalnak az Unió területéről történő bármely elszállítása;
- f) „az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó terület”: az atlanti tonhalfélék védelméről szóló nemzetközi egyezményben meghatározott terület;
- g) „lobogó szerinti tagállam”: az a tagállam, amelynek a lobogója alatt a halászhajó közlekedik;
- h) „csapda szerinti tagállam”: az a tagállam, amelyben a csapdát elhelyezték;
- i) „halgazdaság szerinti tagállam”: az a tagállam, ahol a halgazdaság található;
- j) „szerződő felek”: az ICCAT-egyezmény szerződő felei, az együttműködő nem szerződő felek, egyéb jogalanyok és halászatot folytató jogalanyok;
- k) „tétel”: ugyanarról a földrajzi területről származó, ugyanazon halászhajó vagy halászhajók ugyanazon csoportja vagy ugyanazon csapda által kifogott kékúszójú tonhalból készült, azonos megjelenésű termékek.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### 1. cikk

#### Tárgy és hatály

Ez a rendelet az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által elfogadott védelmi és kezelési intézkedések végrehajtásának támogatása érdekében uniós fogási dokumentációs programot hoz létre a kékúszójú tonhalra vonatkozóan, és beépíti az ICCAT kékúszójú tonhalra vonatkozó fogási dokumentációs program rendelkezéseit valamennyi kékúszójú tonhal eredetének meghatározása céljából.

#### 2. cikk

#### Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „kékúszójú tonhal”: a *Thunnus thynnus* fajhoz tartozó, az I. mellékletben felsorolt, a Kombinált Nomenklatura kódjai alá tartozó hal;
- b) „belső kereskedelem”:
- i. az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen uniós halászhajó által, illetve csapdával fogott, az Unió területén kirakodott kékúszójú tonhalnak valamely tagállam területén, illetve két vagy több tagállam között folytatott kereskedelme, és
- ii. az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen uniós halászhajó által fogott, az Unió területén lévő gazda-

## II. FEJEZET

### KÉKÚSZÓJÚTONHAL-FOGÁSI DOKUMENTUM

#### 3. cikk

#### Általános rendelkezések

- (1) A tagállamok a kikötőikben kirakodott vagy átrakodott, valamint a halgazdaságaikban – a IV. melléklet előírásai szerint – ketrecben tartott és lehalászott valamennyi kékúszójú tonhal esetében előírják a kékúszójútonhal-fogási dokumentum (a továbbiakban: a fogási dokumentum) kitöltését.

(2) A belső kereskedelem tárgyát képező, az Unió területére importált vagy onnan exportált vagy újrakivitelre kerülő minden egyes kékúszójú tonhal-tételt – a 4. cikk (3) bekezdésének hatálya alá tartozó esetek kivételével – hitelesített fogási dokumentum, valamint adott esetben áthelyezési nyilatkozat vagy hitelesített kékúszójú tonhal-újrakiviteli bizonyítvány (a továbbiakban: az újrakiviteli bizonyítvány) kíséri.

Kitöltött és hitelesített fogási dokumentum, továbbá adott esetben az ahhoz mellékelte újrakiviteli bizonyítvány nélkül tilos a kékúszójú tonhal bármely ilyen kirakodása, átrakodása, ketrecben tartása, lehalászása, belső kereskedelme, behozatala, kivitele vagy újrakivitele.

(3) A tagállamok nem helyeznek kékúszójú tonhalat olyan halgazdaságba, amelyet a tagállamok vagy a szerződő felek, együttműködő nem szerződő felek, egyéb jogalanyok és halászatot folytató jogalanyok nem engedélyeztek, vagy amelyek nincsenek felsorolva abban az ICCAT-nyilvántartásban, amely az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen fogott kékúszójú tonhal tenyésztése céljából működésre engedélyezett tenyésztő létesítményeket tartalmazza.

(4) A halgazdaság szerinti tagállamok biztosítják, hogy a kékúszójú tonhal-fogások külön ketrecekben vagy ketreccsoportokban kerüljenek elhelyezésre, a származási hely szerinti tagállam vagy szerződő fél alapján elkülönítve egymástól.

(5) A 4. cikktől eltérően a halgazdaság szerinti tagállam biztosítja, hogy a közös halászati tevékenység során fogott kékúszójú tonhalak külön ketrecekben vagy ketreccsoportokban kerüljenek elhelyezésre, a közös halászati tevékenységek szerint elkülönítve egymástól.

(6) A halgazdaság szerinti tagállam biztosítja, hogy a kékúszójú tonhalak lehalászására még kifogásuk évében, illetve a következő évben történő lehalászás esetén még az erszényes kerítőháló hajók halászati idényének kezdete előtt kerüljön sor. Amennyiben a lehalászásra nem kerül sor a kijelölt időszakban, a halgazdaság szerinti tagállam az időszak lejártát követő 10 napon belül éves kvótaátviteli nyilatkozatot tölt ki és nyújt be a Bizottságnak. A nyilatkozat az alábbiakat tartalmazza:

— az átvinni kívánt halmennyiség kg-ban és darabszámban kifejezve;

— a fogás éve;

— méret szerinti összetétel;

— a halászhajó ICCAT-száma és neve, a lobogó szerinti tagállam vagy szerződő fél;

— az átvitt fogásokra vonatkozó fogási dokumentumokra való hivatkozási számok;

— a hizlalógazdaság neve és ICCAT-száma;

— a ketrec száma és

— a lehalászás elvégzése esetén a lehalászott mennyiségre vonatkozó információk (kg-ban kifejezve).

A Bizottság ezeket az információkat 5 napon belül továbbítja az ICCAT titkárságának.

(7) A (6) bekezdés értelmében átvitt halak a halgazdaságban külön ketrecekben vagy ketreccsoportokban kerülnek elhelyezésre, a fogás éve alapján elkülönítve egymástól.

(8) A lobogó vagy csapda szerinti tagállamok csak azon halászhajókat és csapdákat látják el fogási dokumentumként rendszeresített formanyomtatványokkal, amelyek számára az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen engedélyezett a kékúszójú tonhal halászata, a járulékos fogást is beleértve.

(9) A fogási dokumentumként rendszeresített formanyomtatványok mindegyikének egyedi dokumentumazonosító számmal kell rendelkeznie. A dokumentumszámoknak kifejezetten a lobogó vagy csapda szerinti tagállamhoz kell tartozniuk, és azokat az egyes halászhajókhoz vagy csapdákhöz kell rendelni. E formanyomtatványok nem ruházhatók át másik halászhajóra vagy csapdára.

(10) Az osztott tételek, illetve a feldolgozott termékek minden egyes részét a fogási dokumentumok egy-egy példánya kíséri, amelyeken a szállítmányok, illetve termékek nyomon követése érdekében szerepel az eredeti fogási dokumentum egyedi dokumentumazonosító száma.

(11) A hústól eltérő halrészek (például fej, szem, ikra, bél és farok) belső kereskedelme, behozatala, kivitele és újrakivitele mentesül e rendelet követelményei alól.

#### 4. cikk

##### Hitelesítés

(1) A halászhajó-parancsnokok, a csapdaüzemeltetők, a halgazdaság-üzemeltetők, az eladók, az exportőrök, illetve feljogosított képviselők fogási dokumentumot töltenek ki, lehetőleg elektronikus formában, megadva a megfelelő rovatokban az előírt információkat, továbbá minden olyan alkalommal, amikor kékúszójú tonhalat rakodnak ki, helyeznek át, helyeznek ketrecre, halásznak le, rakodnak át, forgalmaznak belső kereskedelemben vagy exportálnak, a (2) bekezdéssel összhangban kérik annak hitelesítését.

(2) A fogási dokumentumot a lobogó, a csapda vagy a halgazdaság szerinti tagállam, illetve az eladó vagy az exportőr székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága hitelesíti. Valamely tagállam csak akkor hitelesíti a fogási dokumentumot valamennyi kékúszójú tonhal tekintetében, ha:

a) a kékúszójú tonhalat fogó halászhajó az adott tagállam lobogója alatt közlekedik, illetve a kékúszójú tonhalat fogó csapda vagy halgazdaság az adott tagállamban található;

b) a tétel ellenőrzése eredményeképpen megállapítást nyert a fogási dokumentumban foglalt valamennyi információ helyállósága;

c) a hitelesítendő felhalmozott összegek az egyes gazdálkodási évekre vonatkozó kvótáikon és fogási korlátozásaikon belül vannak, ideértve adott esetben a halászhajóknak vagy csapdáknak kiosztott egyedi kvótákat is; továbbá

d) a kékúszójú tonhal megfelel az ICCAT alkalmazandó védelmi és kezelési intézkedéseinek.

(3) Az e cikk (2) bekezdése szerinti hitelesítésre nincs szükség abban az esetben, ha az értékesíthető kékúszójú tonhalat az azt kihalászó, lobogó vagy csapda szerinti tagállam az 5. cikknek megfelelően jelöléssel látta el.

(4) Amennyiben a kifogott és kirakodott kékúszójú tonhal mennyisége 1 tonnánál, illetve három egyednél kevesebb, a fogási dokumentum hét napon belüli hitelesítéséig, valamint a halmennyiség belső kereskedelemben való forgalmazása vagy annak kivitele előtt ideiglenes fogási dokumentumként a halászati napló vagy az értékesítési bizonylat használható.

(5) A hitelesített fogási dokumentum adott esetben tartalmazza a II. mellékletben megállapított információkat.

(6) A fogási dokumentum mintája a III. mellékletben szerepel. Ha a fogási dokumentum valamely rovatában nincs elég hely a kékúszójú tonhal útjának a fogástól a kereskedelemig tartó teljes nyomon követésére, a megfelelő információs rovat szükség esetén kibővíthető, és mellékletként csatolható. Az érintett tagállam illetékes hatósága a mellékletet a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb a kékúszójú tonhal következő mozgásakor hitelesíti.

(7) A fogási dokumentum kiállítására, sorszámozására, kitöltésére és hitelesítésére vonatkozó iránymutatás a IV. mellékletben található.

#### 5. cikk

#### Jelölés

(1) A tagállamok halászhajóik vagy csapdaik tekintetében előírhatják, hogy minden egyes kékúszójú tonhalat jelöléssel kell ellátni, lehetőleg a leölés időpontjában, de legkésőbb a kirakodás időpontjában. A jelöléseken egyedi tagállami számot kell feltüntetni, és ezeknek hamisíthatatlanoknak kell lenniük. A jelölés számának a fogási dokumentumhoz kell kapcsolódnia.

(2) Az érintett tagállamok benyújtják a Bizottságnak a jelölési program végrehajtásának összefoglalását. A Bizottság az összefoglalókat ésszerű időn belül továbbítja az ICCAT titkárságának.

(3) A jelölések használata csak akkor engedélyezhető, ha a halmozott fogásmennyiségek a tagállamok egyes gazdálkodási évekre vonatkozó kvótáin vagy fogási korlátozásain belül vannak, ideértve adott esetben a halászhajóknak vagy csapdáknak kiosztott egyedi kvótákat is.

### III. FEJEZET

## KÉKÚSZÓJÚTONHAL-ÚJRAKIVITELI BIZONYÍTVÁNY

#### 6. cikk

#### Általános rendelkezések

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a területükről újrakivitelre kerülő minden egyes kékúszójútonhal-tételt hitelesített újrakiviteli bizonyítvány kíséresse.

Az újrakiviteli bizonyítvány nem alkalmazandó olyan esetekben, amikor a tenyésztett kékúszójú tonhalat élve importálják.

(2) Az újrakivitelért felelős gazdasági szereplő köteles kitölteni az újrakiviteli bizonyítványt, megadva a bizonyítvány megfelelő rovataiban az előírt információkat, és az újrakivitelre kerülő kékúszójútonhal-tétel esetében kéri annak hitelesítését. A kitöltött újrakiviteli bizonyítványt a korábban importált kékúszójú tonhalra vonatkozó hitelesített fogási dokumentum egy példánya kíséri.

#### 7. cikk

#### Az újrakivitel hitelesítése

(1) Az újrakiviteli bizonyítványt az újrakivítő tagállam illetékes hatósága hitelesíti.

(2) Az illetékes hatóság csak akkor hitelesíti a kékúszójú tonhalból készült valamennyi termék újrakiviteli bizonyítványát, ha:

a) az újrakiviteli bizonyítványban szereplő valamennyi információról megállapítást nyert, hogy helytálló;

b) az újrakiviteli bizonyítvány alátámasztására benyújtott, hitelesített fogási dokumentum(oka)t az újrakiviteli bizonyítványon bejelentett termékek behozatalára elfogadták;

c) az újrakivitelre kerülő termékek teljes egészében vagy részben ugyanazok a termékek, mint amelyeket a hitelesített fogási dokumentum(ok)on feltüntettek; továbbá

d) a fogási dokumentum(ok) egy példányát csatolják a hitelesített újrakiviteli bizonyítványhoz.

(3) A hitelesített újrakiviteli bizonyítvány tartalmazza az V. mellékletben megállapított információkat.

## IV. FEJEZET

## TOVÁBBÍTÁS ÉS HITELESÍTÉS

## 8. cikk

**A hitelesített dokumentumok továbbítása és megőrzése**

(1) A tagállamok – a 4. cikk (3) bekezdésének hatálya alá tartozó esetek kivételével – a hitelesítés napja után a lehető leghamarabb, de legfeljebb öt munkanapon belül, vagy amennyiben a szállítás várható időtartama nem vesz igénybe öt munkanapnál többet, haladéktalanul továbbítják valamennyi hitelesített fogási dokumentum, illetve újrakiviteli bizonyítvány egy-egy példányát a következőknek:

- a) a Bizottság;
- b) annak a tagállamnak vagy szerződő félnek az illetékes hatóságai, ahol a kékúszójú tonhal belső kereskedelem, tenyésztés vagy behozatal tárgyát fogja képezni; valamint
- c) az ICCAT titkársága.

(2) Az (1) bekezdésben említett hitelesített fogási dokumentumok, illetve újrakiviteli bizonyítványok másolatát elektronikus úton kell megküldeni.

(3) A tagállamok a kibocsátott, illetve beérkezett hitelesített fogási dokumentumok és újrakiviteli bizonyítványok másolatát legalább két évig megőrzik.

## 9. cikk

**Ellenőrzés**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy illetékes hatóságai a területükön kirakodott, átrakodott, belső kereskedelemben forgalmazott, a területükre behozott, illetve onnan kivitt vagy újrakivitelre kerülő minden egyes kékúszójútonhal-tételt azonosítsanak. Az illetékes hatóságok minden egyes kékúszójútonhal-tételnél kérik és megvizsgálják a hitelesített fogási dokumentum(ka)t és a kapcsolódó dokumentációt. A vizsgálat az ICCAT titkársága által vezetett hitelesítési adatbázis tanulmányozására is kiterjed.

(2) Az illetékes hatóságok – a fogási dokumentumban és a kapcsolódó dokumentációban szereplő információk tartalmának ellenőrzése érdekében – megvizsgálhatják a tétel tartalmát is, szükség esetén pedig ellenőrzéseket végeznek az érintett gazdasági szereplőknél.

(3) Amennyiben az (1) és (2) bekezdés szerinti vizsgálatok, illetve ellenőrzések eredményeként kétség merül fel a fogási dokumentumban szereplő információkkal kapcsolatban, a tagállamok – az említett kétségek megoldása érdekében – együtt-

működnek a fogási dokumentum(ka)t, illetve az újrakiviteli bizonyítvány(oka)t hitelesítő illetékes hatóságokkal.

(4) Ha egy tagállam fogási dokumentum nélküli tételt azonosít, megállapításairól értesíti a kiállító tagállamot, illetve az exportáló szerződő felet és – amennyiben ismert – a lobogó szerinti tagállamot, illetve a lobogó szerinti szerződő felet.

(5) Az (1) és (2) bekezdés szerinti vizsgálatok vagy ellenőrzések elvégzéséig a tagállamok nem engedélyezik a tétel belső kereskedelmi forgalomba bocsátását, behozatalát vagy kivitelét, és a halgazdaságoknak szánt élő kékúszójú tonhal esetében az áthelyezési nyilatkozatot sem fogadják el.

(6) Amennyiben valamely tagállam az (1) bekezdés szerinti vizsgálatok vagy ellenőrzések eredményeként és a hitelesítő hatóságokkal együttműködésben megállapítja valamely fogási dokumentum vagy újrakiviteli bizonyítvány érvénytelenségét, az érintett kékúszójú tonhal belső kereskedelme, behozatala, kivitele, illetve újrakivitele tilos.

## V. FEJEZET

## ADATTOVÁBBÍTÁS

## 10. cikk

**A hitelesítésre és a kapcsolattartó pontokra vonatkozó információk**

(1) A tagállamok értesítik a Bizottságot:

- a) a fogási dokumentumok, illetve az újrakiviteli bizonyítványok hitelesítéséért és ellenőrzéséért felelős hatóságai nevééről és teljes címéről;
- b) az egyénileg felhatalmazott hitelesítő tisztviselők nevééről, beosztásáról és az általuk használt bélyegző vagy pecsét lenyomatának mintájáról; valamint
- c) adott esetben a jelölések mintájáról.

(2) Az értesítés feltünteti az (1) bekezdésben említett információk érvényessége kezdetének időpontját. A hitelesítő hatóságok és tisztviselők naprakész adatait kellő időben közlik a Bizottsággal.

(3) A tagállamok értesítik a Bizottságot a fogási dokumentumokkal, illetve újrakiviteli bizonyítványokkal kapcsolatos kérdések felmerülése esetén értesítendő kapcsolattartókról és különösen azok nevééről.

(4) A Bizottság ezeket az információkat haladéktalanul továbbítja az ICCAT titkárságának.

## 11. cikk

**Éves programjelentés**

(1) A tagállamok minden év szeptember 15-ig elektronikus úton – az előző év július 1-jétől a folyó év június 30-ig terjedő időszakra vonatkozó, a VI. mellékletben megállapított információkat tartalmazó – programjelentést nyújtanak be a Bizottságnak.

(2) A Bizottság minden év október 1-jéig elkészíti az Unió éves programjelentését, és azt továbbítja az ICCAT titkárságának.

## VI. FEJEZET

**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

## 12. cikk

**A mellékletek módosítása**

Az ICCAT által elfogadott védelmi intézkedések alkalmazása érdekében a Bizottság felhatalmazáson alapuló aktusok útján, a 13. cikkel összhangban és a 14. és 15. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően összhangban módosíthatja e rendelet mellékleteit.

A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadásakor a Bizottság ezen rendelet rendelkezései szerint jár el.

## 13. cikk

**A felhatalmazás gyakorlása**

(1) A Bizottság felhatalmazást kap a 12. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, amely a 2010. augusztus 14-ét követő ötéves időtartamra szól. A Bizottság legkésőbb hat hónappal az ötéves időszak vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács a 14. cikk szerint nem vonja vissza a felhatalmazást, akkor az a korábbiak megfelelő időtartamra automatikusan meghosszabbodik.

(2) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően arról egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(3) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó, Bizottságra ruházott hatáskör gyakorlásának feltételeit a 14. és 15. cikk határozza meg.

## 14. cikk

**A felhatalmazás visszavonása**

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja az 12. cikkben megállapított felhatalmazást.

(2) A felhatalmazás visszavonásáról szóló döntésre irányuló belső eljárást kezdeményező intézmény végső döntésének meghozatala előtt elfogadható időn belül törekszik a másik intézmény és a Bizottság értesítésére.

(3) A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat azonnal vagy a határozatban megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. Nem érinti a már hatályos felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

## 15. cikk

**A felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal szembeni kifogások**

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben a bejelentés időpontjától kezdődő kéthónapos határidőn belül.

Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez a határidő két hónappal meghosszabbítható.

(2) Amennyiben ezen határidő leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal szemben, azt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik, és az abban megjelölt napon hatályba lép.

(3) Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emel valamely felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben, a szóban forgó jogi aktus nem lép hatályba. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen kifogást emelő intézmény megjelöli kifogásának indokait.

## 16. cikk

**Az 1984/2003/EK rendelet módosításai**

(1) Az 1984/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

- a) a címben a „kékúszójú tonhal” kifejezést el kell hagyni;
- b) az 1. cikk a) pontjában „a kékúszójú tonhalra (Thunnus thynnus)” kifejezést el kell hagyni;
- c) a 2. cikkben a „kékúszójú tonhalra” kifejezést el kell hagyni;
- d) a 3. cikk a) pontját el kell hagyni;
- e) a 4. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdését el kell hagyni;
- f) a 4. cikk (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában a „kékúszójú tonhal” kifejezést el kell hagyni;



g) a 5. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdését el kell hagyni;

h) a 6. cikk (1) bekezdése második albekezdésének a) pontját el kell hagyni;

i) a 8. cikk a) pontjában a „kékúszójú tonhal” kifejezést el kell hagyni;

j) a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontját el kell hagyni;

k) az I., a IVa., a IX. és a XV. melléklet ezennel hatályát veszti.

(2) Az 1984/2003/EK rendelet törölt és hatályon kívül helyezett rendelkezéseire történő hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni.

#### 17. cikk

##### **Felülvizsgálat**

A Bizottság az ICCAT által elfogadott ajánlások alapján, az ülésein előterjesztendő, az állományok méretére vonatkozó, friss tudományos szakvélemény figyelembevételével felülvizsgálja ezt a rendeletet, és szükség esetén módosításokat javasol.

#### 18. cikk

##### **Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, 2010. július 7-én.

*Az Európai Parlament részéről*

*az elnök*

J. BUZEK

*a Tanács részéről*

*az elnök*

O. CHASTEL

## I. MELLÉKLET

## A 2. CIKK a) PONTJÁBAN EMLÍTETT TERMÉKEK

Árumegnevezés	Kombinált Nomenklatúra szerinti kód <sup>(1)</sup>
Élő kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> )	0301 94 00
Kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) frissen vagy hűtve, filézett és más halhús kivételével	0302 35 10
Kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) frissen vagy hűtve, elkészített vagy konzervált hal ipari előállítására szánt hústól eltérő, filézett és más halhús kivételével	0302 35 90
Kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) egészben, fagyasztva, elkészített vagy konzervált hal ipari előállítására szánt, filézett és más halhús kivételével	0303 45 11
Kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) fagyasztva, kopoltyúzva és kibelevve, elkészített vagy konzervált hal ipari előállítására szánt, filézett és más halhús kivételével	0303 45 13
Kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) fagyasztva, nem egészben, nem kopoltyúzva és kibelevve, elkészített vagy konzervált hal ipari előállítására szánt, filézett és más halhús kivételével	0303 45 19
Kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) fagyasztva, elkészített vagy konzervált hal ipari előállítására szánt hústól eltérő, filézett és más halhús kivételével	0303 45 90
Halfilé kékuszójú tonhalból ( <i>Thunnus thynnus</i> ), frissen vagy hűtve	ex 0304 19 39
Halfilétől eltérő halhús kékuszójú tonhalból ( <i>Thunnus thynnus</i> ), frissen vagy hűtve	ex 0304 19 39
Halfilé és más halhús kékuszójú tonhalból ( <i>Thunnus thynnus</i> ), fagyasztva	ex 0304 29 45
Más hús kékuszójú tonhalból ( <i>Thunnus thynnus</i> )	ex 0304 99 99
Halfilé szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva, de nem füstölve, kékuszójú tonhalból ( <i>Thunnus thynnus</i> )	ex 0305 30 90
Füstölt kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) filézve is	ex 0305 49 80
Szárított kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) sózva is, de nem füstölve	ex 0305 59 80
Sózott és sós lében tartósított, de nem szárított vagy füstölt kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> )	ex 0305 69 80
Elkészített vagy konzervált kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) egészben vagy darabban, de nem aprítva, növényi olajban	ex 1604 14 11
Elkészített vagy konzervált kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) egészben vagy darabban, de nem aprítva, nem növényi olajban, és nem filéként ismert loin (törzsrész)	ex 1604 14 16
Elkészített vagy konzervált kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ) egészben vagy darabban, de nem aprítva, nem növényi olajban, és nem filéként ismert loin (törzsrész)	ex 1604 14 18
Más elkészített vagy konzervált kékuszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> ), nem egészben vagy darabban, de nem aprítva	ex 1604 20 70

<sup>(1)</sup> A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) I. melléklete.

## II. MELLÉKLET

## A KÉKÚSZÓJÚTONHAL-FOGÁSI DOKUMENTUMBAN SZEREPELTETENDŐ ADATOK

## 1. Az ICCAT kékúszójútonhal-fogási dokumentumának száma

## 2. Fogási információk

*Hajó vagy csapda leírása*

A halászhajó vagy csapda neve

A lobogó vagy csapda szerinti állam

A hajók vagy csapdák ICCAT-nyilvántartási száma (adott esetben)

*Fogás leírása*

Fogás időpontja, területe és a használt eszköz

A halak száma, (kerekített) össztömege és átlagos tömege <sup>(1)</sup>

Jelölés száma (adott esetben)

Közös halászati művelet ICCAT-nyilvántartási száma (adott esetben)

*Kormányzati hitelesítés*

Hatóság és aláíró fél neve, beosztása, aláírása, bélyegzője és dátum

## 3. Élő halak kereskedelmére vonatkozó kereskedelmi információk

*A termék leírása*

Halak teljes élősúlya, száma, fogási terület

*Az exportőrre/eladóra vonatkozó információk*

Kiviteli vagy kiindulási hely

Exportőr társaság neve, címe, aláírása és dátum

Halgazdaság (neve és ICCAT-száma) és rendeltetési állam

Szállítás leírása (a vonatkozó dokumentációt csatolni kell)

*Az importőrre/vevőre vonatkozó információk*

Behozatali vagy rendeltetési hely

Az importőr társaság neve, címe, aláírása és az aláírás dátuma

*Kormányzati hitelesítés*

Hatóság és aláíró fél neve, beosztása, aláírása, bélyegzője és dátum

## 4. Áthelyezési információk

*Vontatóhajó leírása*

Áthelyezési nyilatkozat ICCAT-száma

Hajó neve, lobogója

ICCAT-nyilvántartási szám és vontatóketrec száma (adott esetben)

Az áthelyezés közben elpusztult halak száma, össztömege

<sup>(1)</sup> A tömeget kerekített össztömegekben kell megadni, amennyiben az rendelkezésre áll. Amennyiben nem használnak kerekített össztömeget, a formanyomtatvány „Össztömeg” és „Átlagos tömeg” szakaszában kérjük, tüntessék fel a termék típusát (pl. GG).

**5. Átrakodási információk**

*Szállítóhajó leírása*

Név

Lobogó szerinti állam

ICCAT-nyilvántartási szám

Dátum

Kikötő (neve és országa, illetve elhelyezkedése)

*A termék leírása*

(F/FR; RD/GG/DR/FL/OT)

(NETTÓ) Össztömeg

*Kormányzati hitelesítés*

Hatóság és aláíró fél neve, beosztása, aláírása, bélyegzője és dátum

**6. Tenyésztési információk**

*Tenyésztő létesítmény leírása*

Név, halgazdaság szerinti tagállam

A halgazdaság ICCAT FFB-száma és helye

Nemzeti mintavételi programban való részvétel (igen vagy nem)

Ketrec leírása

Ketrecbe helyezés dátuma, ketrec száma

*Halak leírása*

Halak számára, össztömegére és átlagos tömegére vonatkozó becslések <sup>(1)</sup>

*Az ICCAT regionális megfigyelő adatai*

Név, ICCAT-szám, aláírás

Becsült méretösszetétel (< 8 kg, 8-30 kg, > 30 kg)

*Kormányzati hitelesítés*

Hatóság és aláíró fél neve, beosztása, aláírása, bélyegzője és dátum

**7. A lehalászásra vonatkozó információk**

*Lehalászás leírása*

A lehalászás dátuma

Halak száma, kerekített össztömege és átlagos tömege

Jelölés száma (adott esetben)

*Az ICCAT regionális megfigyelő adatai*

Név, ICCAT-szám, aláírás

<sup>(1)</sup> A tömeget kerekített össztömegben kell megadni, amennyiben az rendelkezésre áll. Amennyiben nem használnak kerekített össztömeget, a formanyomtatvány „Össztömeg” és „Átlagos tömeg” szakaszában kérjük, tüntessék fel a termék típusát (pl. GG).

*Kormányzati hitelesítés*

Hatóság és aláíró fél neve, beosztása, aláírása, bélyegzője és dátum

#### **8. Kereskedelmi információk**

*A termék leírása*

F/FR; RD/GG/DR/FL/OT (amennyiben e rovatban különböző terméktípusokat rögzítenek, a tömeget terméktípusonként kell rögzíteni)

(NETTÓ) Össztömeg

*Exportőrrre/eladórra vonatkozó információk*

Kiviteli vagy kiindulási hely

Exportőr társaság neve, címe, aláírása és dátum

Rendeltetési állam

Szállítás leírása (a vonatkozó dokumentációt csatolni kell)

*Kormányzati hitelesítés*

Hatóság és aláíró fél neve, beosztása, aláírása, bélyegzője és dátum

*Importőrrre/vevőrrre vonatkozó információk*

Behozatali vagy rendeltetési hely

Importőr társaság neve, címe, aláírása és dátum

---

## III. MELLÉKLET

## AZ ICCAT KÉKÚSZÓJÚTONHAL-FOGÁSI DOKUMENTUMA MINTÁJA

1. AZ ICCAT KÉKÚSZÓJÚTONHAL-FOGÁSI DOKUMENTUMA (BCD)		CC-YY-XXXXXX. sz.		1/2		
2. FOGÁSI INFORMÁCIÓK						
HAJÓ/CSAPDA						
NÉV:		LOBOGÓ	ICCAT-NYILVÁNTARTÁSI SZÁM			
FOGÁS LEÍRÁSA						
DÁTUM (nnhhéé)		TERÜLET	ESZKÖZ			
HALAK SZÁMA		ÖSSZTÖMEG (kg)	ÁTLAGOS TÖMEG (kg)			
JELŐLÉS száma (adott esetben)		Közös halászati művelet ICCAT-NYILVÁNTARTÁSI SZÁMA (adott esetben)				
KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS						
HATÓSÁG NEVE					BÉLYEGZŐ	
BEOSZTÁS						
ALÁÍRÁS						
DÁTUM						
3. AZ ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMI INFORMÁCIÓK						
A TERMÉK LEÍRÁSA						
ELŐSÜLY (kg)		HALAK SZÁMA	ÖVEZET			
EXPORTŐR/ELADÓ						
KIVITELI/KIINDULÁSI HELY		TÁRSASÁG	CÍM			
RENDELTELESI HALGAZDASÁG		ÁLLAM	ICCAT FFB szám			
ALÁÍRÁS						
DÁTUM						
A SZÁLLÍTÁS LEÍRÁSA (A vonatkozó dokumentációt csatolni kell)						
KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS						
HATÓSÁG NEVE					BÉLYEGZŐ	
BEOSZTÁS						
ALÁÍRÁS						
DÁTUM						
IMPORTŐR/VEVŐ						
TÁRSASÁG		BEHOZATALI/RENDELTELESI HELY (város, ország, állam)				
CÍM						
ALÁÍRÁS DÁTUMA		ALÁÍRÁS				
MELLÉKLE(TEK) IGEN/NEM (karikázza be)						
4. ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK						
VONTATÓHAJÓ LEÍRÁSA						
ÁTHELYEZÉSI NYILATKOZAT ICCAT-SZÁMA						
NÉV		LOBOGÓ	ICCAT NYILVÁNTARTÁSI SZÁM			
AZ ÁTHELYEZÉS KÖZBEN ELPUZTULT HALAK SZÁMA		AZ ELPUZTULT HALAK ÖSSZTÖMEGE (kg)				
VONTATÓKETREC LEÍRÁSA		KETREC SZÁMA				
MELLÉKLE(TEK) IGEN/NEM (karikázza be)						
5. ÁTRAKODÁSI INFORMÁCIÓK						
SZÁLLÍTÓHAJÓ LEÍRÁSA						
NÉV		LOBOGÓ	ICCAT NYILVÁNTARTÁSI SZÁM°			
DÁTUM (nnhhéé)		KIKÖTŐ NEVE		KIKÖTŐ SZERINTI ÁLLAM		
HELYZET (SZÉLESSÉG/HOSSZÚSÁG)						
A TERMÉK LEÍRÁSA (Mindegyik terméktípus esetén tüntesse fel a nettó tömeget kg-ban)						
F	RD (kg)	GG (kg)	DR (kg)	FL (kg)	OT(kg)	ÖSSZTÖMEG F (kg)
FR	RD (kg)	GG (kg)	DR (kg)	FL (kg)	OT(kg)	ÖSSZTÖMEG FR (kg)
KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS						
HATÓSÁG NEVE					BÉLYEGZŐ	
BEOSZTÁS						
ALÁÍRÁS						
DÁTUM						
MELLÉKLE(TEK) IGEN/NEM (karikázza be)						

<b>AZ ICCAT KÉKÚSZÓJÚTONHAL-FOGÁSI DOKUMENTUMA (BCD)</b>					<b>CC-YY-XXXXX. sz.</b>		<b>2/2</b>	
<b>6. TENÉYSZTÉSI INFORMÁCIÓK</b>								
TENÉYSZTŐ LÉTESÍTMÉNY LEÍRÁSA			NÉV	ÁLLAM	ICCAT FFB szám			
			NEMZETI MINTAVÉTELI PROGRAM? Igen vagy nem (karikázza be)		HELY			
KETREC LEÍRÁSA			DÁTUM (nnhhéé)	KETREC SZÁMA				
HALAK LEÍRÁSA			HALAK SZÁMA	ÖSSZTÖMEG (kg)	ÁTLAGOS TÖMEG kg			
ICCAT REGIONÁLIS MEGFIGYELŐ ADATAI			NÉV	ICCAT SZÁM.	ALÁÍRÁS			
			MÉRET SZERINTI ÖSSZETÉTEL	< 8 Kg	8-30 Kg	> 30 Kg		
<b>KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS</b>								
HATÓSÁG NEVE						BÉLYEGZŐ		
BEOSZTÁS								
ALÁÍRÁS								
DÁTUM								
MELLÉKLE(TEK) IGEN/NEM (karikázza be)								
<b>7. LEHALÁSZÁSI INFORMÁCIÓK</b>								
LEHALÁSZÁS LEÍRÁSA								
DÁTUM (nnhhéé)			HALAK SZÁMA		KEREKÍTETT ÖSSZTÖMEG (kg)			
ÁTLAGOS TÖMEG (kg)			JELŐLÉSEK SZÁMA (adott esetben)					
ICCAT REGIONÁLIS MEGFIGYELŐ ADATAI			NÉV	ICCAT SZÁM.	ALÁÍRÁS			
<b>KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS</b>								
HATÓSÁG NEVE						BÉLYEGZŐ		
BEOSZTÁS								
ALÁÍRÁS								
DÁTUM								
<b>8. KERESKEDELMII INFORMÁCIÓK</b>								
A TERMÉK LEÍRÁSA (Mindegyik terméktípus esetén tüntesse fel a nettó tömeget kg-ban)								
F	RD(kg)	GG (kg)	DR (kg)	FL(kg)	OT(kg)	ÖSSZTÖMEG F (kg):		
FR	RD(kg)	GG (kg)	DR (kg)	FL(kg)	OT(kg)	ÖSSZTÖMEG FR (kg):		
<b>EXPORTŐR/ELADÓ</b>								
KIVITELI/KIINDULÁSI HELY			TÁRSASÁG		CÍM			
RENDELTESETI ÁLLAM								
ALÁÍRÁS								
DÁTUM								
SZÁLLÍTÁS LEÍRÁSA					(A vonatkozó dokumentációt csatolni kell)			
<b>KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS</b>								
HATÓSÁG NEVE						BÉLYEGZŐ		
BEOSZTÁS								
ALÁÍRÁS								
DÁTUM								
<b>IMPORTŐR/VEVŐ</b>								
TÁRSASÁG			BEHOZATALI/RENDELTESETI HELY (város, ország, állam)					
CÍM								
DÁTUM			ALÁÍRÁS					
MELLÉKLE(TEK) IGEN/NEM (karikázza be)								

## IV. MELLÉKLET

**A fogási dokumentum kiállítására, sorszámozására, kitöltésére és hitelesítésére vonatkozó tájékoztatás**

## 1. ÁLTALÁNOS ELVEK

1. **Nyelv**

Amennyiben a fogási dokumentum kitöltésekor használt nyelv eltér az ICCAT hivatalos nyelveitől (angol, francia és spanyol), az angol fordítást csatolni kell a dokumentumhoz.

2. **Sorszámozás**

A tagállamoknak a fogási dokumentációkhoz egyedi számozási rendszert kell kidolgozniuk, amely az ISO 2-alpha országkód és egy legalább 8 számjegyből álló szám kombinációja, amelyből legalább kettő a fogás évét jelzi.

Például: FR-09-123456 (az FR Franciaország rövidítése)

Az osztott tételek vagy a feldolgozott termékek esetében az eredeti fogási dokumentum másolatait úgy kell sorszámozni, hogy az eredeti fogási dokumentum számához további két számjegyet hozzáadnak.

Például: FR-09-123456-01, FR-09-123456-02, FR-09-123456-03 stb.

A számozás folyamatos és lehetőség szerint nyomtatott legyen. A kibocsátott üres fogási dokumentumok sorozatszámai az átvevő neve szerint kerülnek nyilvántartásra.

3. **Hitelesítés**

A kékészítő tonhalra vonatkozó fogási dokumentációs modell nem pótolja sem az előzetes áthelyezési engedélyt, sem a ketrecbe helyezésre vonatkozó engedélyt.

## 2. FOGÁSI INFORMÁCIÓK

1. **Kitöltés**a) **Általános elvek**

Ez a szakasz a kékészítő tonhalak valamennyi fogására vonatkozik.

A FOGÁSI INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért és hitelesítése kéréséért a halászhajó kapitánya vagy a csapda-üzemeltető, illetve feljogosított képviselője vagy a lobogó vagy csapda szerinti tagállam feljogosított képviselője felel.

A FOGÁSI INFORMÁCIÓK szakaszt legkésőbb a vontatott halketrecekbe történő első áthelyezés, az első átrakodás vagy az első kirakodás befejezéséig kell kitölteni.

Megjegyzés: A közös halászati műveletek esetében a műveletben részt vevő halászhajók kapitányainak minden egyes fogás esetében ki kell tölteniük egy fogási dokumentumot.

b) **Egyedi rendelkezések**

„LOBOGÓ”: a lobogó vagy csapda szerinti tagállamot jelöli.

„ICCAT nyilvántartási szám”: az ICCAT-egyezmény hatálya alá tartozó területen a kékészítő tonhal halászatára engedéllyel rendelkező halászhajó vagy csapda ICCAT-számát jelöli. Ez az információ a kékészítő tonhalat járulékos fogásként kifogó halászhajókra nem vonatkozik.



„HALÁSZESZKÖZ”: az alábbi kódokkal azonosított halászeszközöket jelöli

BB	Etetőhajó
GILL	Kopolyúháló
HAND	Kézi horogsor
HARP	Szigony
LL	Horogsor
MWT	Vízközi vonóháló
PS	Erszényes kerítőháló
RR	Horgászbót és orsó
SURF	Osztályozatlan felszíni halászat
TL	Horgászszineg
TRAP	Csapda
TROL	Horog
UNCL	Meghatározatlan módszerek
OT	Egyéb típusok

„ÖSSZTÖMEG”: a kilogrammban megadott kerekített súlyt jelenti. Amennyiben a kifogáskor nem használnak kerekített összteomet, kérjük, tüntessék fel a termék típusát (pl. GG). Közös halászati műveletek esetében a jelentett mennyiségnek meg kell felelnie az egyes halászhajókhoz meghatározott elosztási kulcsnak.

„TERÜLET”: a Földközi-tengert, vagy az Atlanti-óceán keleti vagy nyugati részét jelöli.

„JELÖLÉS SZÁMA (adott esetben)”: a táblázat további sorokkal bővíthető, hogy az egyes halak jelölési számát fel lehessen sorolni.

## 2. Hitelesítés

A FOGÁSI INFORMÁCIÓK szakasz hitelesítéséért a lobogó szerinti vagy a csapda szerinti tagállam felel, kivéve, ha a kékúszójú tonhalat az e rendelet 5. cikke szerint jelöléssel látták el.

A kirakodott vagy átrakodott halak esetében a hitelesítésnek legkésőbb a ki- vagy átrakodás befejezéséig meg kell történnie.

Az élő halak áthelyezése esetében a hitelesítésnek a vontatott halketrecekbe történő első áthelyezéskor, de minden esetben legkésőbb a ketrecke helyezés befejezéséig meg kell történnie.

### 3. AZ ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELI INFORMÁCIÓK

#### 1. Kitöltés

##### a) Általános elvek:

Ez a szakasz kizárólag az élő kékúszójú tonhal belföldi kereskedelmére vagy kivitelére vonatkozik.

Az ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELI INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért és hitelesítése kéréséért a halászhajó kapitánya, illetve feljogosított képviselője vagy a lobogó szerinti tagállam feljogosított képviselője felel.

Az ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELI INFORMÁCIÓK szakaszt legkésőbb a vontatott halketrecekbe történő első áthelyezés befejezéséig ki kell tölteni.

Megjegyzés: Amennyiben az áthelyezés során bizonyos mennyiségű hal elpusztul, és azt belföldön eladják vagy exportálják, az eredeti fogási dokumentumról (a kitöltött és adott esetben hitelesített FOGÁSI INFORMÁCIÓK szakaszról) másolatot kell készíteni, és a másolt fogási dokumentum KERESKEDELMELI INFORMÁCIÓK szakaszát a halászhajó parancsnokának, illetve feljogosított képviselőjének vagy a lobogó szerinti tagállam feljogosított képviselőjének kell kitöltenie és továbbítania a belföldi vásárló/importőr részére. A másolat hitelesítése garantálja a dokumentum eredetiségét és azt, hogy az érintett tagállam hatóságai nyilvántartásba vették.

Hitelesítés nélkül a fogási dokumentumok bármilyen másolata semmis.

##### b) Egyedi rendelkezések:

„TERÜLET”: az áthelyezés területét, a Földközi-tengert, vagy az Atlanti-óceán keleti vagy nyugati részét jelöli.

„KIVITELI/KIINDULÁSI HELY”: azt a tagállamot vagy szerződő felet nevezi meg, amelynek a halászati övezetében a kékúszójú tonhalat áthelyezték, vagy egyéb esetben „nyílt tenger” jelölést ad.

„A SZÁLLÍTÁS LEÍRÁSA”: a kereskedelem igazolására vonatkozó dokumentumok csatolása.

#### 2. Hitelesítés

A lobogó szerinti tagállam nem hitelesítheti a fogási dokumentumot, amennyiben a FOGÁSI INFORMÁCIÓK szakasz nem került kitöltésre és adott esetben hitelesítésre.

A hitelesítésnek a vontatott halketrecekbe történő első áthelyezéskor, de minden esetben legkésőbb a ketrecekbe helyezés befejezéséig meg kell történnie.

### 4. ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK

#### 1. Kitöltés

##### a) Általános elvek:

Ez a szakasz kizárólag az élő kékúszójú tonhalakra vonatkozik.

Az ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért a halászhajó kapitánya, illetve feljogosított képviselője vagy a lobogó szerinti tagállam feljogosított képviselője felel.

Az ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK szakaszt legkésőbb az első áthelyezés befejezéséig ki kell tölteni.

Az első áthelyezés befejezésekor a halászhajó parancsnokának át kell adnia a fogási dokumentumokat (a kitöltött és adott esetben hitelesített FOGÁSI INFORMÁCIÓK, ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELI INFORMÁCIÓK és ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK szakaszokat) a vontatóhajó parancsnoka részére.

A halgazdaságba szállítás során a halak áthelyezését – beleértve az élő kékúszójú tonhalaknak a szállítóketrekből egy másik szállítóketrecbe történő áthelyezését, illetve az elpusztult kékúszójú tonhalaknak a szállítóketrekből valamely kisegítő hajóra történő áthelyezését – a kitöltött és adott esetben hitelesített fogási dokumentumoknak kell kísérniük.

Megjegyzés: Amennyiben az áthelyezés során halak pusztulnak el, az eredeti fogási dokumentumról (a kitöltött és adott esetben hitelesített FOGÁSI INFORMÁCIÓK, ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELMI INFORMÁCIÓK és ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK szakaszról) másolatot kell készíteni, és a másolt fogási dokumentum KERESKEDELMELMI INFORMÁCIÓK szakaszát a belföldi eladónak/exportőrnek, illetve feljogosított képviselőjének vagy a lobogó szerinti tagállam feljogosított képviselőjének kell kitöltenie és továbbítania a belföldi vásárló/importőr részére. A másolat hitelesítése garantálja a dokumentum eredetiségét és azt, hogy az érintett tagállam hatóságai nyilvántartásba vették. Hitelesítés nélkül a fogási dokumentumok bármilyen másolata semmis.

b) Egyedi rendelkezések:

„AZ ÁTHELYEZÉS SORÁN ELPUSZTULT HALAK SZÁMA” és „AZ ELPUSZTULT HALAK ÖSSZTÖMEGE”: (adott esetben) a vontatóhajó kapitánya által kitöltött adat.

„KETREC száma”: az egynél több ketrecet szállító vontatóhajó esetében minden egyes ketrec számát fel kell tüntetni.

## 2. Hitelesítés

Ezt a szakaszt nem szükséges hitelesíteni.

## 5. ÁTRAKODÁSI INFORMÁCIÓK

### 1. Kitöltés

a) Általános elvek:

Ez a szakasz kizárólag az elpusztult kékúszójú tonhalakra vonatkozik.

Az ÁTRAKODÁSI INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért és hitelesítése kéréséért az átrakodó hajó kapitánya, illetve feljogosított képviselője vagy a lobogó szerinti tagállam feljogosított képviselője felel.

Az ÁTRAKODÁSI INFORMÁCIÓK szakaszt legkésőbb az átrakodás befejezéséig ki kell tölteni.

b) Egyedi rendelkezések:

„DÁTUM”: az átrakodás napját jelöli.

„KIKÖTŐ NEVE”: a kijelölt átrakodási kikötőt jelzi.

„KIKÖTŐ SZERINTI ÁLLAM”: a kijelölt átrakodási kikötő tagállamát vagy szerződő felét jelzi.

## 2. Hitelesítés

A lobogó szerinti tagállam nem hitelesítheti a fogási dokumentumot, amennyiben a FOGÁSI INFORMÁCIÓK szakasz nem került kitöltésre és adott esetben hitelesítésre.

A hitelesítésnek legkésőbb az átrakodás befejezéséig meg kell történnie.

## 6. TENYÉSZTÉSI INFORMÁCIÓK

### 1. Kitöltés

#### a) Általános elvek:

Ez a szakasz kizárólag az élő, ketrecben tartott tonhalakra vonatkozik.

A vontatóhajó kapitányának a ketrecbe helyezéskor át kell adnia a fogási dokumentumokat (kitöltött és adott esetben hitelesített FOGÁSI INFORMÁCIÓK, ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELMI INFORMÁCIÓK és ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK szakaszok) a halgazdaság üzemeltetője részére.

A TENYÉSZTÉSI INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért és hitelesítése kéréséért a halgazdaság üzemeltetője, illetve feljogosított képviselője vagy a halgazdaság szerinti tagállam feljogosított képviselője felel.

A TENYÉSZTÉSI INFORMÁCIÓK szakaszt legkésőbb a ketrecbe helyezés befejezéséig ki kell tölteni.

#### b) Egyedi rendelkezések:

„KETREC száma”: az egyes ketrecek számát jelzi.

„Az ICCAT regionális megfigyelő adatai”: a nevet, az ICCAT-számot és az aláírást jelöli.

### 2. Hitelesítés

A TENYÉSZTÉSI INFORMÁCIÓK szakasz hitelesítéséért a halgazdaság szerinti tagállam felel.

A halgazdaság szerinti tagállam nem hitelesítheti a fogási dokumentumot, amennyiben a FOGÁSI INFORMÁCIÓK, az ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMELMI INFORMÁCIÓK és az ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK szakaszok nem kerültek kitöltésre és adott esetben hitelesítésre.

A hitelesítésnek legkésőbb a ketrecbe helyezés befejezéséig meg kell történnie.

## 7. LEHALÁSZÁSI INFORMÁCIÓK

### 1. Kitöltés

#### a) Általános elvek:

Ez a szakasz kizárólag az elpusztult tenyésztett tonhalakra vonatkozik.

A LEHALÁSZÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért és hitelesítése kéréséért a halgazdaság üzemeltetője, illetve feljogosított képviselője vagy a halgazdaság szerinti tagállam feljogosított képviselője felel.

A LEHALÁSZÁSI INFORMÁCIÓK szakaszt legkésőbb a lehalászás befejezéséig ki kell tölteni.

#### b) Egyedi rendelkezések:

„JELÖLÉS SZÁMA (adott esetben)”: a táblázat további sorokkal bővíthető, hogy az egyes halak jelölési számát fel lehessen sorolni.

„Az ICCAT regionális megfigyelő adatai”: a nevet, az ICCAT-számot és az aláírást jelöli.

### 2. Hitelesítés

A LEHALÁSZÁSI INFORMÁCIÓK szakasz hitelesítéséért a halgazdaság szerinti tagállam felel.

A halgazdaság szerinti tagállam nem hitelesítheti a fogási dokumentumot, amennyiben a FOGÁSI INFORMÁCIÓK, az ÉLŐ HALAK KERESKEDELMÉRE VONATKOZÓ KERESKEDELMI INFORMÁCIÓK, az ÁTHELYEZÉSI INFORMÁCIÓK és a TENYÉSZTÉSI INFORMÁCIÓK szakaszok nem kerültek kitöltésre és adott esetben hitelesítésre.

A hitelesítésnek legkésőbb a lehalászás befejezéséig meg kell történnie.

## 8. KERESKEDELMI INFORMÁCIÓK

### 1. Kitöltés

#### a) Általános elvek:

Ez a szakasz az elpusztult kékúszójú tonhalak belföldi kereskedelmére vagy kivitelére vonatkozik.

A KERESKEDELMI INFORMÁCIÓK szakasz kitöltéséért és hitelesítése kéréséért – az IMPORTŐR/VEVŐ alszakasz kivételével – a belföldi eladó/exportőr vagy feljogosított képviselője vagy az eladó/exportőr tagállamának feljogosított képviselője felel.

A KERESKEDELMI INFORMÁCIÓK szakaszt – az IMPORTŐR/VEVŐ alszakasz kivételével – a hal belföldi értékesítése vagy kivitele előtt kell kitölteni.

Belföldi kereskedelem esetén az IMPORTŐR/VEVŐ alszakaszt a hal belföldi értékesítését követően a belföldi vásárlónak kell kitöltenie.

Nemzetközi kereskedelem esetén az IMPORTŐR/VEVŐ alszakaszt az importőrnek kell kitöltenie.

#### b) Egyedi rendelkezések:

„A SZÁLLÍTÁS LEÍRÁSA”: a kereskedelem igazolására vonatkozó dokumentumok csatolása.

### 2. Hitelesítés

A KERESKEDELMI INFORMÁCIÓK szakasz hitelesítéséért (az IMPORTŐR/VEVŐ alszakasz kivételével) az eladó/exportőr tagállama felel, kivéve, ha a kékúszójú tonhalat az e rendelet 5. cikke szerint jelöléssel látták el.

Megjegyzés: Olyan esetekben, ahol egyetlen fogási dokumentum alapján egynél több belföldi értékesítés vagy kivitel történik, a belföldi eladó vagy exportőr tagállamának hitelesítenie kell az eredeti fogási dokumentum másolatát, és azt eredeti fogási dokumentumként kell használni és elfogadni. A másolat hitelesítése garantálja a dokumentum eredetiségét és azt, hogy az érintett tagállam hatóságai nyilvántartásba vették. Hitelesítés nélkül a fogási dokumentumok bármilyen másolata semmis.

Megjegyzés: Újrakivitel esetén az ÚJRAKIVITELI BIZONYÍTVÁNY alkalmas a további mozgás nyomon követésére, amelynek – az eredeti fogási dokumentum számán keresztül – kapcsolódnia kell az eredeti fogási dokumentum fogási információihoz.

Amennyiben a kékúszójú tonhalat egy, a jelölési rendszert alkalmazó tagállam vagy szerződő fél lobogója alatt közlekedő halászhajóval vagy egy, a jelölési rendszert alkalmazó tagállamban vagy szerződő félnél elhelyezett csapdával fogták, majd az elpusztult halat exportálták és újraexportálták, az ÚJRAKIVITELI BIZONYÍTVÁNYT kísérő fogási dokumentumot nem kell hitelesíteni. Az ÚJRAKIVITELI BIZONYÍTVÁNYT ugyanakkor hitelesíteni kell.

Az importálást követően a kékúszójú tonhalat fel lehet darabolni, és a darabokat ezután exportálni lehet. Ilyenkor az újraexportáló tagállamnak vagy szerződő félnek igazolnia kell, hogy az újrakivitelre került haldarab a fogási dokumentummal ellátott eredeti hal részét képezi.

## V. MELLÉKLET

**AZ ICCAT KÉKÚSZÓJÚ TONHALRA VONATKOZÓ ÚJRAKIVITELI BIZONYÍTVÁNYÁBAN FELTÜNTETENDŐ ADATOK****1. Az újrakiviteli bizonyítvány dokumentumszáma****2. Újrakiviteli rovat**

Reexportőr tagállam

Újrakivitel helye

**3. Az importált kékúszójú tonhal leírása**

F/FR RD/GG/DR/FL/OT terméktípus (amennyiben e rovatban különböző terméktípusokat rögzítenek, a tömeget terméktípusonként kell rögzíteni)

Nettó tömeg (kg)

Fogási dokumentum száma(i) és a behozatal időpontja(i)

Halászati tevékenységben részt vevő hajó(k) lobogója (lobogói), vagy adott esetben a csapda elhelyezése szerinti állam

**4. Az újrakivitelre kerülő kékúszójú tonhal leírása**

F/FR RD/GG/DR/FL/OT terméktípus (amennyiben e rovatban különböző terméktípusokat rögzítenek, a tömeget terméktípusonként kell rögzíteni)

Nettó tömeg (kg)

A 3. rovatban feltüntetett, kapcsolódó fogási dokumentum száma(i)

Rendeltetési állam

**5. A reexportőr nyilatkozata**

Név

Cím

Aláírás

Dátum

**6. Hatóságok általi hitelesítés**

A hatóság neve és címe

A tisztviselő neve és beosztása

Aláírás

Dátum

Kormányzati bélyegző

**7. Behozatali rovat**

A kékúszójútonhal-tétel behozatala szerinti tagállam vagy szerződő fél területén székhellyel rendelkező importőr nyilatkozata

Az importőr neve és címe

Az importőr képviselőjének neve és aláírása, valamint dátum

Behozatal helye: város és szerződő fél

Megjegyzés – a fogási dokumentum(ok) és a fuvarokmány(ok) másolatát csatolni kell

<b>1. DOKUMENTUMSZÁM</b>	<b>AZ ICCAT KÉKÚSZÓJÚ TONHALRA VONATKOZÓ ÚJRAKIVITELI BIZONYÍTVÁNY</b>			
<b>2. ÚJRAKIVITELI ROVAT:</b>				
<b>REEXPORTÓR ORSZÁG/JOGALANY/HALÁSZATOT FOLYTATÓ JOGALANY</b>				
<b>ÚJRAKIVITEL HELYE</b>				
<b>3. AZ IMPORTÁLT KÉKÚSZÓJÚ TONHAL LEÍRÁSA</b>				
Terméktípus <i>F/FR RD/GG/DR/FL/OT</i>	Nettó tömeg (kg)	Lobogó szerinti szerződő fél	Behozatal időpontja	BCD szám
<b>4. AZ ÚJRAKIVITELRE KERÜLŐ KÉKÚSZÓJÚ TONHAL LEÍRÁSA</b>				
Terméktípus <i>F/FR RD/GG/DR/FL/OT</i>	Nettó tömeg (kg)	Kapcsolódó BCD szám		
F=friss, FR=fagyasztott, RD=kerek, GG=kopoltyúzva és kibelevve, DR=panírozott, FL=filé, OT=egyéb (Ismeresse a terméktípust)				
<b>RENDELTESETI ÁLLAM:</b>				
<b>5. A REEXPORTÓR NYILATKOZATA:</b>				
Igazolom, hogy a fenti információ a legjobb tudomásom és meggyőződésem szerint teljes, a valóságnak megfelelő és pontos.				
<b>Név</b>	<b>Cím</b>	<b>Aláírás</b>	<b>Dátum</b>	
<b>6. KORMÁNYZATI HITELESÍTÉS:</b>				
Hitelesítem, hogy a fenti információ a legjobb tudomásom és meggyőződésem szerint teljes, a valóságnak megfelelő és pontos.				
<b>Név és beosztás</b>		<b>Aláírás</b>	<b>Dátum</b>	<b>Kormányzati bélyegző</b>
<b>7. BEHOZATALI ROVAT</b>				
<b>AZ IMPORTÓR NYILATKOZATA:</b>				
Igazolom, hogy a fenti információ a legjobb tudomásom és meggyőződésem szerint teljes, a valóságnak megfelelő és pontos.				
Importőr igazolása				
<b>Név</b>	<b>Cím</b>	<b>Aláírás</b>	<b>Dátum</b>	
<b>Végső behozatal helye: Város</b>		<b>Állam/Tartomány</b>	<b>Szerződő fél</b>	

MEGJEGYZÉS: AMENNYIBEN E FORMANYOMTATVÁNY KITÖLTÉSEKOR AZ ANGOLTÓL ELTÉRŐ NYELVET HASZNÁL, KÉRJÜK, EGÉSZÍTSE KI EZEN A DOKUMENTUMON AZ ANGOL FORDÍTÁSSAL!

Megjegyzés: az érvényes fuvarokmányt és a kékúszójú tonhalra vonatkozó fogási dokumentumok másolatait csatolni kell.

## VI. MELLÉKLET

**JELENTÉS AZ ICCAT KÉKÚSZÓJÚ TONHALRA VONATKOZÓ FOGÁSI DOKUMENTÁCIÓS PROGRAMJÁNAK VÉGREHAJTÁSÁRÓL**

Jelentéstevő tagállam:

Referencia-időszak: [2XXX]. július 1. – [2XXX]. június 30.

**1. A fogási dokumentumokból származó információk**

- hitelesített fogási dokumentumok száma;
- más tagállamoktól vagy szerződő felektől kapott, hitelesített fogási dokumentumok száma;
- belső kereskedelembe forgalmazott kékúszójú tonhalak összmennyisége, halászterületek és halászeszközök szerinti bontásban;
- importált, exportált, halgazdaságokba áthelyezett, újrakivitelre kerülő kékúszójú tonhalak teljes mennyisége, származási, újrakiviteli vagy rendeltetési szerződő fél, halászterület és halászeszköz szerinti bontásban;
- más tagállamokhoz vagy szerződő felekhez intézett, a fogási dokumentumok ellenőrzésére irányuló kérelmek száma és összefoglaló eredmények;
- más tagállamoktól vagy szerződő felektől kapott, a fogási dokumentumok ellenőrzésére irányuló kérelmek száma és összefoglaló eredmények;
- tiltó határozat tárgyát képező kékúszójútonhal-tételek teljes mennyisége, a termékek, a műveletek jellege (belső kereskedelem, behozatal, kivitel, újrakivitel, halgazdaságokba történő áthelyezés), a tilalom indokai, valamint a származási, illetve rendeltetési tagállamok, szerződő felek és/vagy együttműködő nem szerződő felek szerinti bontásban.

**2. Az e rendelet 9. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti, a tételekkel kapcsolatos információk**

- tételek száma;
  - a kékúszójú tonhal összmennyisége, a termékek, a műveletek jellege (belső kereskedelem, behozatal, kivitel, újrakivitel, halgazdaságokba történő áthelyezés), az e rendelet 9. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett tagállamok, szerződő felek vagy más országok szerinti bontásban.
-



## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 641/2010/EU RENDELETE

(2010. július 7.)

## az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 42. cikkére, 43. cikke (2) bekezdésére, valamint 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

rendes jogalkotási eljárás keretében <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) A 247/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 4. cikkének (3) bekezdése egy négyéves időtartamra megengedte az Azori-szigetektől származó cukor hagyományos kereskedelmi forgalmat meghaladó mennyiségben történő szállítását az Unió többi részébe. Elismerve, hogy a mezőgazdaság diverzifikálása az Azori-szigeteken előnyös lehet, és következőképpen a diverzifikáció elősegítése céljából – különösen a tejkvóta-rendszer fokozatos megszüntetésére tekintettel –, megfelelő intézkedésekre van szükség e régióban a cukorágazat átalakításának támogatása érdekében. E célból a cukorfeldolgozó ipar életképességének elősegítése érdekében célszerű a cukor hagyományos kereskedelmi forgalmat meghaladó mennyiségben történő újbóli szállításának engedélyezése egy ötéves korlátozott időtartamra, az éves mennyiség fokozatos csökkentésének előírása mellett.

(2) A 247/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése az előzetes ellátási mérleg erejéig importvám-mentességet ír elő az Azori-szigetek, Madeira és a Kanári-szigetek C cukorral való ellátása esetében, a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 10. cikkének (1) bekezdésében rögzített időszakokra. A cukorágazat reformja

és a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) <sup>(5)</sup> hatályának a cukorágazatra való kiterjesztése következtében a 247/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdését ki kell igazítani. Így különösen indokolt az Azori-szigeteknek engedélyezni, hogy előzetes ellátási mérlege erejéig importvám-mentességet élvezzen a nyers nádcukor tekintetében.

(3) A 247/2006/EK rendelet 6. cikke olyan átmeneti időszakról rendelkezik, amely alatt a Kanári-szigetek előre meghatározott mennyiségben továbbra is fogadhat a 1901 90 99 és a 2106 90 92 KN-kód alá tartozó, ipari feldolgozásra szánt tejalapú készítményekből álló szállítmányokat. Ezen átmeneti időszak 2009. december 31-én jár le. Ugyanakkor a 1901 90 99 KN-kód alá tartozó termék – növényi zsiradékot tartalmazó sovány tejpor – a helyi fogyasztóknak, köztük a leghátrányosabb helyzetűeknek is hagyományos fogyasztási cikkévé vált. Az e termékkel való ellátás egy külön helyi ipart hozott létre, munkahelyeket és hozzáadott értéket teremtve. Ezért helyénvaló fenntartani az ezen, csak a helyi fogyasztásra felhasznált termékkel való ellátást.

(4) A 247/2006/EK rendelet 12. cikkének f) pontja előírja, hogy a legkülső régiókat érintő, a tagállamok által jóváhagyásra a Bizottság elé terjesztendő közösségi támogatási programokban rendelkezni kell az ellenőrzésekről és a szankciókról. A Bizottság tapasztalatai alapján és az ezen támogatási programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az említett rendelet 12. cikkének f) pontjából szükséges elhagyni az ellenőrzésekre és a szankciókra vonatkozó utalást. Az ilyen nemzeti intézkedésekről azonban továbbra is tájékoztatni kell a Bizottságot az említett rendelet 27. cikkével összhangban.

(5) A 247/2006/EK rendelet 18. cikke meghatározza a borágazatra vonatkozó különös szabályoknak az Unió legkülső régióira való alkalmazhatósága szabályait. A borpiacon közös szervezését a 2008. április 29-i 479/2008/EK tanácsi rendelettel <sup>(6)</sup> módosították, és a későbbiekben beépítették az 1234/2007/EK rendeletbe. Az ezen intézkedésekre való hivatkozásokat ezért naprakészé kell tenni. Ezenkívül az 1234/2007/EK rendelet 85u. cikkének (7) bekezdése a kivágási program alól kifejezetten mentesíti az Azori-szigeteket, Madeirát és a Kanári-szigeteket. Ezért szükségtelenné vált a szóban forgó mentesség említése a 247/2006/EK rendeletben.

<sup>(1)</sup> 2010. március 17-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2010. május 18-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2010. június 29-i határozata.

<sup>(3)</sup> HL L 42., 2006.2.14., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 148., 2008.6.6., 1. o.

- (6) A 247/2006/EK rendelet 18. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákkal beültetett szőlőültetvényeket 2013. december 31-ig fokozatosan fel kell számolni az Azori-szigeteken és Madeirán. Az említett rendelet 18. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése arra kötelezi Portugáliát, hogy minden évben értesítse a Bizottságot az ilyen szőlőfajtákkal telepített területek átalítása és szerkezetátalakítása terén elért eredményekről. Ezek a rendelkezések szigorúbbak az 1234/2007/EK rendelet 120a. cikkének (5) bekezdésében foglaltaknál, nevezetesen hogy a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákat ki kell vágni, kivéve, ha a belőlük készülő bor kizárólag a bortermelő háztartásának fogyasztására szolgál. Az egyfelől az Azori-szigeteket és Madeirát, másfelől az Unió többi részét érintő elbánás közötti eltérés felszámolása érdekében ezért el kell hagyni a 247/2006/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdésében említett, 2013. december 31-i időpontot.
- (7) Réunion francia tengerentúli megye helyi tejtermelésének közelmúltbeli fejlődése ellenére sem fedezett kellőképpen a fogyasztói tej iránti jelenlegi kereslet a szigeten. A régió távoli elhelyezkedése és sziget volta miatt pedig a szűkséges nyers tej nem szerezhető be máshonnan. Ezért indokolt Réunionra kiterjeszteni a 247/2006/EK rendelet 19. cikke (4) bekezdésének első albekezdése szerinti, Madeirára vonatkozó azon eltérést, amely megengedi, hogy az Unióból származó tejpor visszaalakításával állítanak elő UHT-tejet.
- (8) A 247/2006/EK rendelet 19. cikke (4) bekezdésének első albekezdése szerinti eltérés kedvezményében részesülő legkülső régiók helyi tejtermelésének további bővítése az érintett szigetek topográfiájából adódóan nagyon korlátozott. Ezért a helyben megtermelt tej begyűjtésének és értékesíthetőségének biztosítására vonatkozó kötelezettség fenntartása mellett indokolt elhagyni a Bizottságnak az említett cikk második albekezdése szerinti azon kötelezettségét, hogy meghatározza a helyi termelésű friss tejjel való keverés arányát.
- (9) Az e rendeletben foglalt rendelkezések 2010. január 1-től történő, visszaható hatályú alkalmazásának biztosítása kell az Unió legkülső régiói tekintetében megállapított egyedi mezőgazdasági intézkedések folytonosságát, valamint meg kell felelnie az érintett gazdasági szereplők jogos elvárásainak is.
- (10) Ezért a 247/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 247/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A (2) bekezdés a) pontjától eltérve egy ötéves időtartam alatt évente legfeljebb az alábbi mennyiségű cukor (1701 KN-kód) szállítható az Azori-szigetektől az Unió többi részébe:

– 2011-ben: 3 000 tonna,

– 2012-ben: 2 500 tonna,

– 2013-ban: 2 000 tonna,

– 2014-ben: 1 500 tonna,

– 2015-ben: 1 000 tonna.”

2. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

#### Cukor

(1) A mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) (\*) 204. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett időtartam alatt az említett rendelet 61. cikke szerinti kvótán felül termelt alábbi cukor az e rendelet 2. cikkében említett előzetes ellátási mérleg erejéig mentesül az importvám alól:

a) fogyasztás céljából a 1701 KN-kód alá tartozó fehér cukorként Madeirára és a Kanári-szigetekre bevitt cukor;

b) az Azori-szigeteken a 1701 12 10 KN-kód alá tartozó nyerscukorként (nyers répacukorként) finomított és ott elfogyasztott cukor.

(2) Az Azori-szigeteken az (1) bekezdésben említett mennyiségek finomítás céljából az előzetes ellátási mérleg erejéig kiegészíthetők a 1701 11 10 KN-kód alá tartozó nyerscukorral (nyers nádcukorral). Az Azori-szigetek nyerscukor-szükségletének meghatározásakor figyelembe kell venni a helyi cukorrépa-termesztés alakulását. Az ellátási szabályok hatálya alá tartozó mennyiségeket úgy kell meghatározni, hogy az Azori-szigeteken évente előállított finomított cukor mennyisége ne haladja meg a 10 000 tonnát.

(\*) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.”

3. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

#### Tejalapú készítmények

A 2. cikktől eltérve a Kanári-szigetek továbbra is fogadhat a 1901 90 99 KN-kód alá tartozó, ipari feldolgozásra szánt tejalapú készítményekből (növényi zsiradékot tartalmazó sovány tejpor) álló szállítmányokat legfeljebb évi 800 tonna mennyiségben. Az e termékkel való ellátáshoz az Unió által nyújtott támogatás tonnánként legfeljebb 210 EUR, és beleszámít a 23. cikkben megállapított felső összeghatárba. Ez a termék kizárólag helyi fogyasztásra használható fel.”

4. A 12. cikk f) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„f) a programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében hozott rendelkezések, ideértve a tájékoztatási, a nyomkövetési és az értékelési intézkedéseket is, valamint a programértékelésre szolgáló különleges mennyiségi mutatók meghatározása.”

5. A 18. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„18. cikk

#### Bor

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 103v., 103w., 103x. és 182a. cikkében említett intézkedések az Azori-szigetekre és Madeirára nem alkalmazandók.

(2) Az 1234/2007/EK rendelet 120a. cikkének (2) bekezdése ellenére, a tiltott, közvetlenül termő hibrid szőlőfajtáknak (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton és Herbe-

mont) az Azori-szigeteken és Madeirán szüretelt termése felhasználható a borkészítéshez, az így készült bor azonban nem hagyhatja el az említett régiókat.

Portugália fokozatosan felszámolja a tiltott, közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákkal beültetett szőlőültetvényeket, adott esetben az 1234/2007/EK rendelet 103q. cikkében előírt támogatás igénybevételével.

(3) Az 1234/2007/EK rendelet 103v., 103w., és 103y. cikkében említett intézkedések a Kanári-szigetekre nem alkalmazandók.”

6. A 19. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az 1234/2007/EK rendelet 114. cikkének (2) bekezdése ellenére, Madeirán és Réunion francia tengerentúli megyében engedélyezni kell, hogy a helyi fogyasztási szükségletek erejéig az Unióból származó tejpor visszaalakításával állítsanak elő UHT-tejet, mindaddig, amíg ez az intézkedés nem akadályozza annak, hogy a helyben termelt tejet begyűjtsék és értékesíteni tudják. E termék csak helyi fogyasztásra használható fel.

A termékcímkén egyértelműen fel kell tüntetni azt a módszert, amellyel az így visszaalakított UHT-tejet előállították.”

#### 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, 2010. július 7-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök  
J. BUZEK

a Tanács részéről  
az elnök  
O. CHASTEL









## 2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU